



## STIGA MULTICLIP

---

46 S

---

46 SE

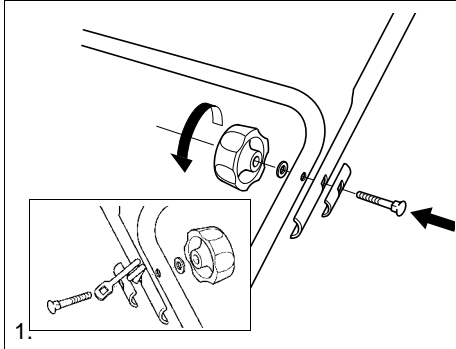
---

46 S EURO

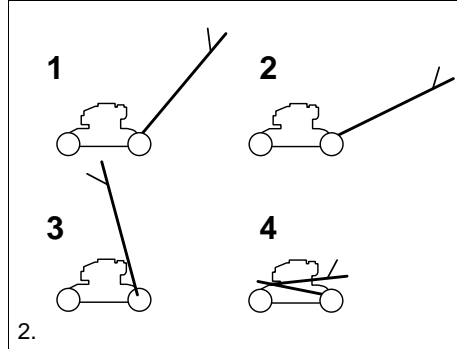
---

**STIGA**<sup>®</sup>

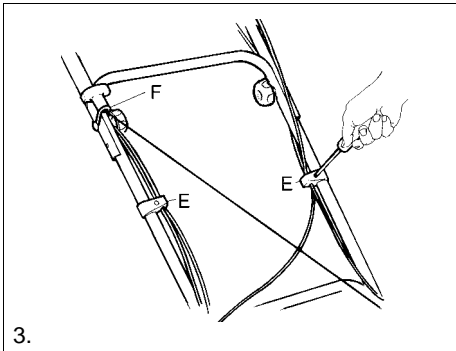
8211-0203-12



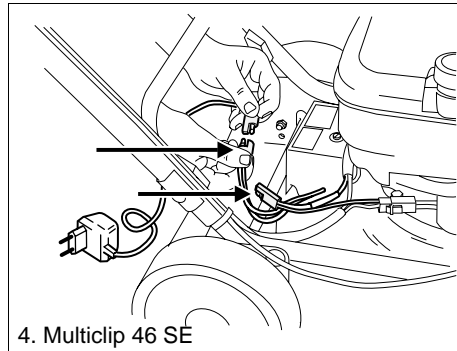
1.



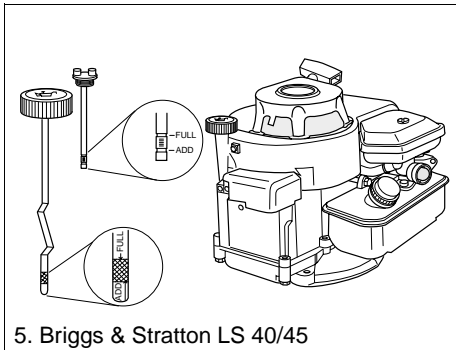
2.



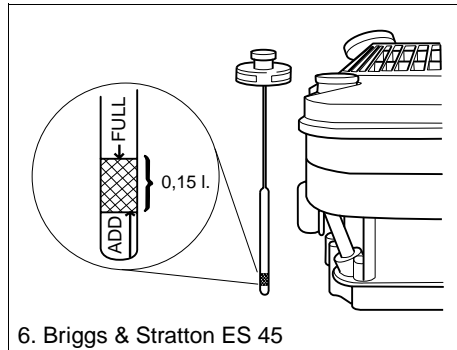
3.



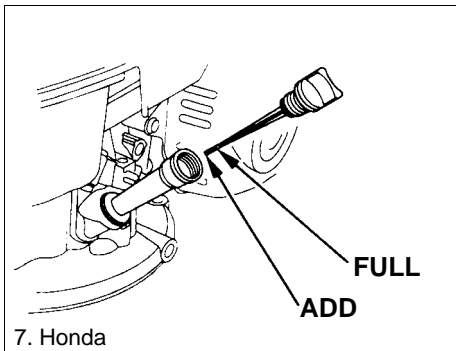
4. Multiclip 46 SE



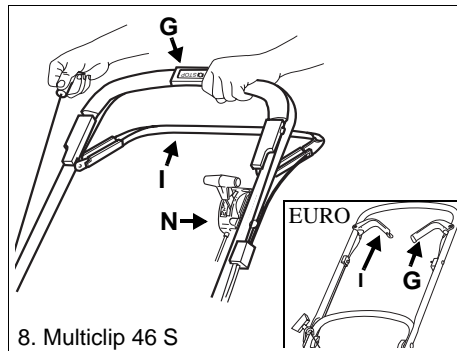
5. Briggs & Stratton LS 40/45



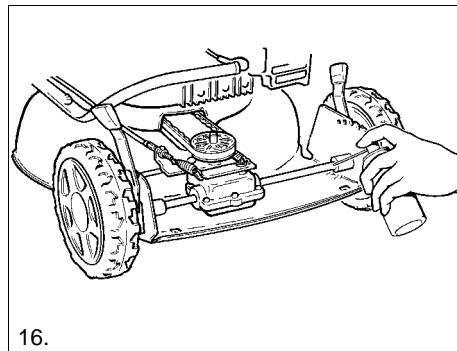
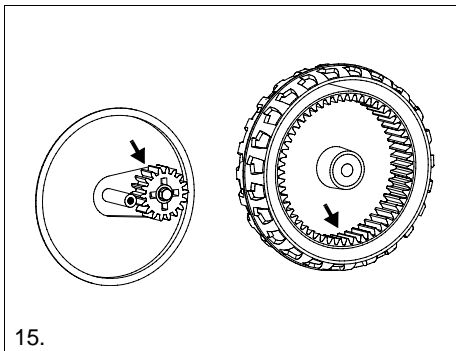
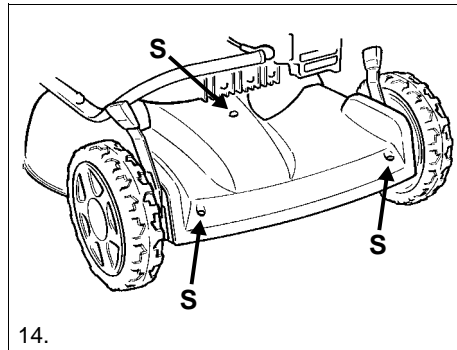
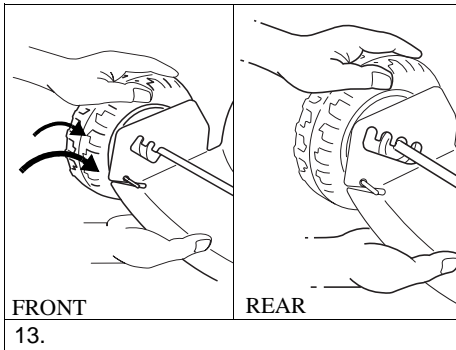
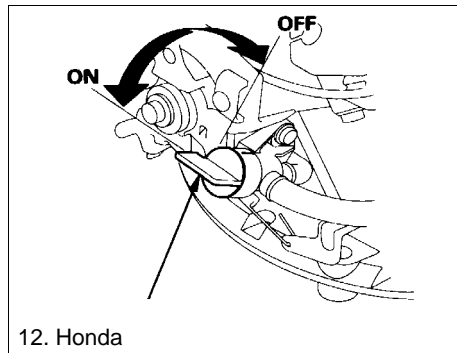
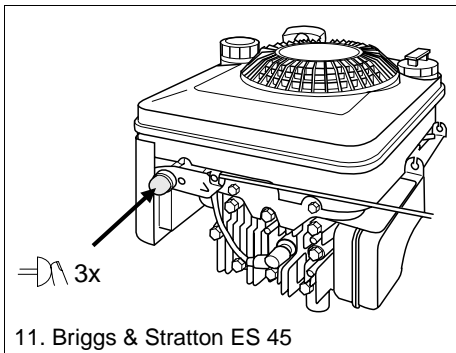
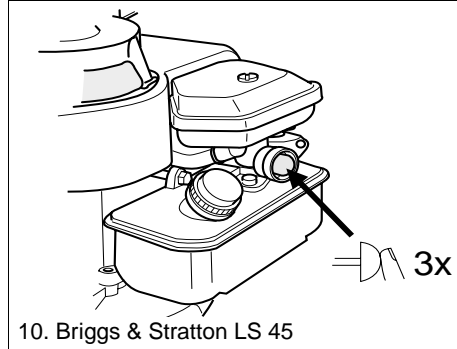
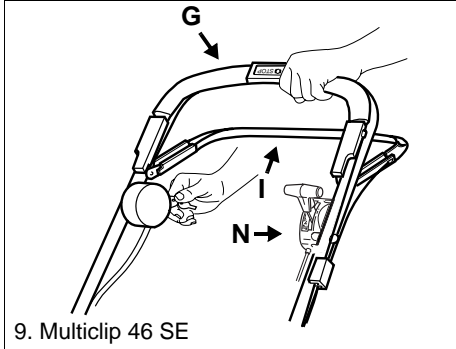
6. Briggs & Stratton ES 45

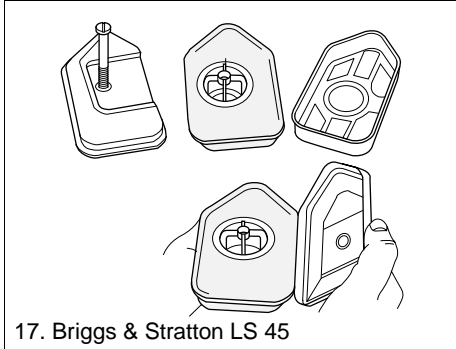


7. Honda

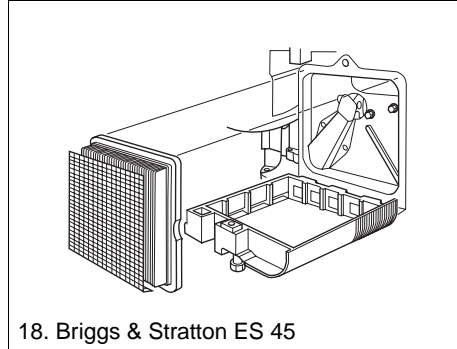


8. Multiclip 46 S

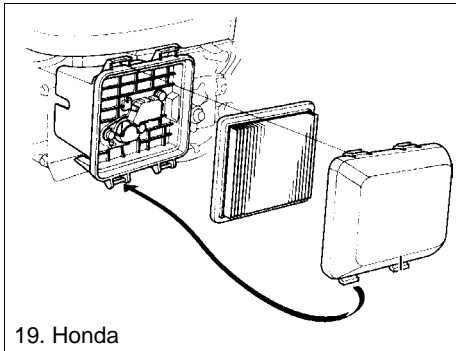




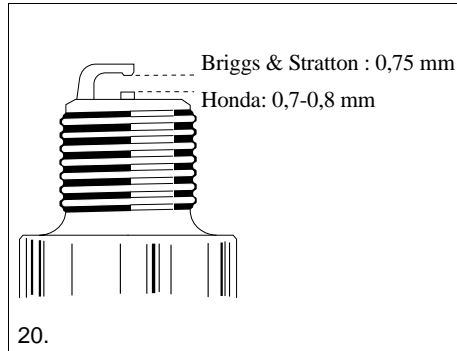
17. Briggs & Stratton LS 45



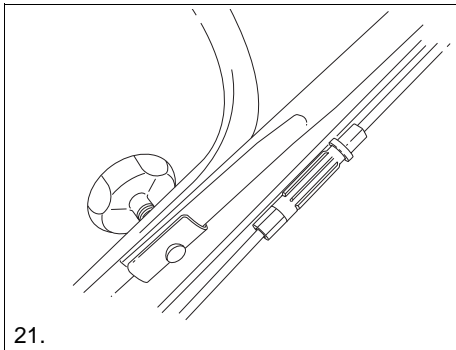
18. Briggs & Stratton ES 45



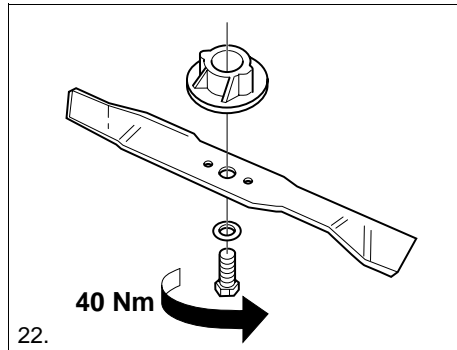
19. Honda



20.



21.



22.

## SYMBOLES

Les symboles suivants figurent sur la machine. Ils attirent votre attention sur les dangers d'utilisation et les mesures à respecter.

Explication des symboles :



Attention ! Avant d'utiliser la machine, lire attentivement le mode d'emploi et le manuel de sécurité.



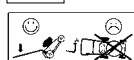
Attention ! Travailler à une distance suffisante de toute présence. Danger de projection d'objets.



Attention ! Ne pas mettre les mains ou les pieds sous la machine en fonctionnement.



Attention ! Avant de commencer tout travail de réparation, retirer le fil de la bougie.



Attention ! Pour nettoyer le soubassement d'une tondeuse, la basculer vers l'arrière pour éviter que l'essence et l'huile ne s'écoulent.

## IMPORTANT

Certains modèles ne comportent pas d'accélérateur. Le régime du moteur est réglé de telle sorte que le moteur travaille à la puissance optimale tout en réduisant les gaz d'échappement.

## MONTAGE

### GUIDON

Replier vers le haut la partie inférieure du guidon. Attacher ensuite la partie supérieure du guidon, à l'aide des vis, rondelles et écrous de serrage (fig. 1).

Le guidon peut se régler dans quatre positions. Débloquer le loquet à l'aide du pied et mettre le guidon dans la position souhaitée (fig. 2).

1. Tonte normale.
2. Tonte sous les arbres, arbustes, etc.
3. Position de stationnement.

4. Position pour la livraison et le remisage. Pour réduire l'encombrement du guidon, le replier en desserrant les boutons.

REMARQUE ! Veiller à ne pas coincer ni cisailer les câbles en pliant ou dépliant le guidon.

### COMMANDES

Fixer les câbles électriques et les fils (Multiclip 46 SE) dans les guide-câbles **E** (fig. 3). Attacher le levier du démarreur dans la fixation **F** située sur le côté droit du guidon.

### BATTERIE (Multiclip 46 SE)



**L'électrolyte de batterie est nocif et corrosif. Il peut provoquer de dangereuses brûlures. Éviter le contact avec la peau, les yeux et les vêtements.**

La batterie doit être mise en charge pendant 24 heures avant la première utilisation. Voir les instructions au chapitre ENTRETIEN, BATTERIE.

## UTILISATION DE LA MACHINE

### AVANT LE DÉMARRAGE

#### REEMPLIR D'HUILE LE CARTER DE VILEBREQUIN



**La tondeuse est livrée sans huile dans le carter de vilebrequin. Remplir d'huile le carter de vilebrequin avant de démarrer pour la première fois.**

1. Retirer la jauge d'huile (fig. 5, 6, 7).
2. Remplir le carter de vilebrequin du moteur avec 0,55 litre d'huile de bonne qualité (classe de service SE, SF ou SG). Utiliser de l'huile SAE 30 ou SAE 10 W-30.
3. Remplir lentement jusqu'à la marque « FULL/MAX ». Ne pas dépasser cette marque.

#### CONTRÔLE DU NIVEAU D'HUILE

Vérifier avant chaque emploi que le niveau d'huile se trouve entre « FULL/MAX » (plein) et « ADD/MIN » (ajouter) sur la jauge d'huile. La tondeuse doit reposer sur un sol plan.

#### Briggs & Stratton:

Retirer la jauge et l'essuyer avec un chiffon (fig. 6). Réintroduire la jauge dans le carter et la visser à fond. La dévisser et la sortir du carter. Contrôler le niveau d'huile. Si le niveau est trop bas, faire l'appoint jusqu'au repère « FULL/MAX » (plein).

**Honda:**

Retirer la jauge et l'essuyer avec un chiffon (fig. 7). Enfoncer complètement la jauge sans la visser dans le filetage, puis la ressortir. Contrôler le niveau d'huile. Si le niveau est trop bas, faire l'appoint jusqu'au repère « FULL/MAX » (plein).

**REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'ESSENCE**

**Ne jamais enlever le bouchon du réservoir ou procéder au remplissage quand le moteur tourne ou est encore chaud.**

**Ne pas remplir le réservoir à ras bord. L'essence doit disposer d'un peu d'espace pour pouvoir se dilater si nécessaire.**

Certaines machines sont équipées d'un couvercle de sécurité supplémentaire situé sous le capuchon du réservoir. Ne pas le réinstaller.


Utiliser de préférence un carburant écologique, telle que l'essence alkylatée. Par leur composition, ces carburants ont un impact réduit sur la nature et la santé. Ils ne contiennent pas de plomb, d'agents oxygénants (alcools et éthers), d'alcènes ou de benzènes.



**REMARQUE ! Lors du passage à un carburant écologique sur une machine qui fonctionnait précédemment avec de l'essence normale sans plomb (95), suivre attentivement les recommandations du fabricant de carburant.**

De l'essence normale sans plomb (indice d'octane 95) peut également être utilisée. Ne jamais utiliser de mélange carburant-huile 2 temps. **REMARQUE !** L'essence sans plomb ne se conserve pas indéfiniment. Ne pas l'utiliser au-delà de trente jours après l'achat.

**DÉMARRAGE DU MOTEUR (Briggs & Stratton)**

1. Mettre la tondeuse sur une surface plane et ferme. Ne pas la mettre en route dans de l'herbe haute.
2. S'assurer que le câble d'allumage est relié à la bougie d'allumage.
3. Si la tondeuse est équipée d'un accélérateur, régler le levier **N** sur le plein régime  (fig. 8, 9).
4. Pour démarrer le moteur à froid : actionner la pompe d'amorçage (Primer) 6 fois de suite (fig. 10, 11).


Pour démarrer le moteur chaud, il n'est pas nécessaire d'actionner la pompe (Primer). Si le moteur s'est arrêté faute de carburant, remettre du carburant dans le réservoir et actionner la pompe à nouveau 3 fois.

5. Appuyer l'étrier **G** de Marche/Arrêt vers le guidon. **REMARQUE !** L'étrier **G** de Marche/Arrêt doit être maintenu enfoncé, sinon le moteur s'arrête (fig. 8,9).
6. Pour faciliter le démarrage, appuyer sur le guidon de façon à lever légèrement les roues avant. Ne pas démarrer dans de l'herbe drue. **Multiclip 46 SS** Saisir la poignée de démarrage et mettre le moteur en marche en tirant vigoureusement la corde du lanceur. **Multiclip 46 SE** : Démarrer le moteur en tournant la clé de contact vers la droite. Lâcher celle-ci dès que le moteur tourne. Ne faire que de brefs essais pour ne pas épuiser la batterie.
7. Pour un meilleur résultat, tondre en faisant tourner le moteur à plein régime.



**Tenir les mains et les pieds à l'écart des parties en mouvement. Ne jamais mettre la main ou le pied dans la tondeuse ou dans l'éjecteur d'herbe lorsque le moteur tourne.**

**DÉMARRAGE DU MOTEUR (Honda)**

1. Mettre la tondeuse sur une surface plane et ferme. Ne pas la mettre en route dans de l'herbe haute.
2. S'assurer que le câble d'allumage est relié à la bougie d'allumage.
3. Ouvrir le robinet de carburant (fig. 12).
4. Mettre la commande d'accélérateur **N** sur la position starter . **REMARQUE !** Il n'est pas nécessaire d'utiliser la position starter lorsque le moteur est chaud (fig. 8).
5. Appuyer l'étrier **G** de Marche/Arrêt vers le guidon. **REMARQUE !** L'étrier **G** de Marche/Arrêt doit être maintenu enfoncé, sinon le moteur s'arrête (fig. 8).
6. Saisir la poignée de démarrage et mettre le moteur en marche en tirant vigoureusement sur la corde du lanceur.
7. Lorsque le moteur tourne, ramener l'accélérateur vers l'arrière jusqu'à atteindre le régime maximum. **REMARQUE !** Le moteur doit toujours tourner au régime maximal pour éviter que la machine ne vibre anormalement.



**Tenir les mains et les pieds à l'écart des parties en mouvement. Ne jamais mettre la main ou le pied sous la tondeuse lorsque le moteur tourne.**

## COMMANDE DE L'ENTRAÎNEMENT

Pour engager l'entraînement plus facilement, appuyer sur le guidon afin de soulever légèrement les roues motrices du sol.

Enclencher l'entraînement en poussant l'étrier d'embrayage **I** contre le guidon. Libérer l'entraînement en relâchant l'étrier **I** (fig. 8, 9).

Soulever légèrement les roues motrices permet de faire demi-tour, reculer, manœuvrer autour des arbres, etc., sans avoir à débrayer.

## ARRÊT DU MOTEUR



**Le moteur peut être très chaud immédiatement après l'arrêt. Ne pas toucher le pot d'échappement, le cylindre ni les ailettes de refroidissement. Risque de brûlure.**

1. Pour arrêter le moteur, relâcher l'étrier **G** de Marche/Arrêt (fig. 8, 9). Tant que l'étrier reste engagé (par exemple s'il reste fixé contre le guidon), il est impossible de couper le moteur.

**Honda** : Fermer le robinet de carburant.

2. Si la machine est abandonnée sans surveillance, retirer le câble de la bougie d'allumage.

**Multiclip 46 SE** : retirer également la clé de contact.



**Si l'étrier de Marche/Arrêt ne fonctionne plus, arrêter le moteur en débranchant le câble d'allumage de la bougie. Amener immédiatement la tondeuse à un centre de service agréé pour réparation.**

## CONSEILS DE CONDUITE

Avant de tondre le gazon, le débarrasser des pierres, jouets ou autres objets durs.

Une machine munie du système MULTICLIP coupe l'herbe, la hache finement puis la rejette dans le gazon. L'herbe coupée n'est donc pas ramassée.

Pour un fonctionnement optimal du système MULTICLIP, respecter les règles suivantes :

1. Opérer à régime moteur élevé (pleins gaz).
2. Ne pas couper l'herbe trop courte. N'enlever au maximum que le tiers de sa longueur.
3. Veiller à ce que le soubassement de la tondeuse reste propre.
4. Utiliser des lames bien affûtées.
5. Éviter de couper l'herbe humide. En effet, elle adhère au soubassement, ce qui réduit l'efficacité de la tonte.

## HAUTEUR DE COUPE



**Couper le moteur avant de régler la hauteur de coupe.**

**Ne pas régler la hauteur de coupe trop bas pour éviter que les lames ne heurtent les inégalités du terrain.**

La tondeuse se règle rapidement sur 4 hauteurs différentes au niveau des roues avant.

L'axe des roues arrière peut également être positionné sur quatre niveaux différents pour varier la hauteur de coupe (fig. 13).

Veiller à ce que chaque roue soit réglée sur la même hauteur de coupe.

## ENTRETIEN



**Avant toute intervention sur le moteur ou la tondeuse, couper le moteur et débrancher le câble d'allumage de la bougie.**

**Multiclip 46 SE** : Avant toute intervention sur le moteur ou la tondeuse, débrancher le câble de batterie au niveau de la borne moteur (fig. 4).

**Si la tondeuse doit être soulevée, par exemple lors d'un transport, couper le moteur et débrancher le câble de la bougie.**

**Avant d'incliner la tondeuse, vider le réservoir de carburant et veiller à ce que la bougie d'allumage reste droite.**

## NETTOYAGE

La tondeuse doit être nettoyée après chaque utilisation. Insister particulièrement sur le soubassement. Rincer au tuyau d'arrosage. Cette simple opération assurera à la machine une grande longévité et un bon fonctionnement.

**REMARQUE !** Ne pas utiliser de jet d'eau sous pression. Si de l'herbe séchée adhère à l'appareil, l'enlever en grattant. Si nécessaire, repeindre les parties endommagées du soubassement pour éviter la corrosion.



**Nettoyer régulièrement le pot d'échappement, notamment l'herbe sèche, la saleté et les déchets inflammables accumulés autour du pot d'échappement.**

**REMARQUE !** Nettoyer le soubassement du carter de transmission une ou deux fois par an. Régler la hauteur de coupe sur le minimum. Enlever les vis et retirer le carter de transmission (fig. 14). Nettoyer avec une brosse ou à l'air comprimé.

Une fois par saison, nettoyer l'intérieur des roues dentées. Démonter le chapeau de roue, les vis, rondelles et la roue. À l'aide d'une brosse ou d'un compresseur, débarrasser la roue dentée et la jante de l'herbe et des saletés qui y adhèrent (fig. 15). Remonter la roue.

### CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT

Nettoyer le circuit de refroidissement du moteur avant chaque utilisation. Débarrasser les brides de refroidissement du cylindre et l'admission d'air de l'herbe et autres saletés qui y adhèrent.

### GRAISSAGE

Régler la hauteur coupe sur le minimum. Retirer les vis et démonter le carter de transmission. Utiliser de l'huile liquide ou en aérosol pour lubrifier l'arbre de transmission au moins une fois par saison (fig. 16).

### VIDANGE D'HUILE



**Changer l'huile quand le moteur est chaud et que le réservoir à essence est vide. Si c'est le cas, vidanger avec prudence pour éviter les brûlures.**

Remplacer l'huile une première fois après 5 heures d'utilisation, puis après 50 heures d'utilisation ou une fois par saison. Retirer la jauge, incliner la tondeuse et laisser l'huile s'écouler dans un récipient. Veiller à ne pas renverser d'huile dans la pelouse.

Remplir d'huile neuve : Utiliser de l'huile SAE 30 ou SAE 10 W-30. Le carter de vilebrequin contient environ 0,55 litres. Remplir jusqu'au repère « FULL/MAX » sur la jauge. Ne pas dépasser cette marque.

### FILTRE À AIR

Un filtre à air sale et colmaté réduit la puissance du moteur et en accroît l'usure.

**Briggs & Stratton LS 40/45 :** Démonter le filtre à air avec précaution pour qu'aucune saleté ne tombe dans le carburateur (fig. 17). Retirer le filtre en mousse et le laver au détergent liquide et à l'eau, sécher le filtre. Verser un peu d'huile dessus et le presser afin que celle-ci y pénètre bien. Remettre le filtre à air en place.

Nettoyer le filtre tous les 3 mois ou toutes les 25 heures de service, selon le cas se présentant en premier. Si le terrain est très poussiéreux, nettoyer le filtre plus souvent.

**Briggs & Stratton ES 45 :** Desserrer la vis et rabattre le couvercle du filtre à air. Retirer prudemment la cartouche de filtre (fig. 18). La frapper légèrement contre une surface plane pour la nettoyer. Remplacer la cartouche si elle est toujours sale.

Nettoyer le filtre tous les 3 mois ou toutes les 25 heures de service, selon le cas se présentant en premier. Si le terrain est très poussiéreux, nettoyer le filtre plus souvent.

**Honda :** Retirer le couvercle et enlever le filtre (fig. 19). Contrôler soigneusement que le filtre n'est pas endommagé et qu'il ne comporte aucun trou. Remplacer le filtre s'il est défectueux ou endommagé.

Pour retirer la poussière, taper le filtre plusieurs fois contre une surface dure ou le nettoyer à l'arrière avec de l'air comprimé. Ne pas essayer de brosser le filtre pour le nettoyer : ceci risquerait de faire pénétrer la poussière dans le filtre. Remplacer le filtre s'il est très sale.

Nettoyer le filtre à air après 25 heures d'utilisation ou une fois par saison. Si le terrain est très poussiéreux, nettoyer le filtre plus souvent.

### BOUGIE D'ALLUMAGE



**Ne jamais retirer la bougie d'allumage ni son câble d'alimentation pour vérifier si une étincelle se produit. Utiliser un instrument de test agréé.**

Nettoyer régulièrement la bougie (toutes les 100 heures de service). Pour cela, utiliser une brosse métallique. Régler l'écartement des électrodes de la bougie (fig. 20).

Remplacer la bougie si ses électrodes sont trop brûlées ou si elle est endommagée. Recommandations des fabricants de moteurs :

**Briggs & Stratton:** Champion J19LM (RJ19LM), écartement 0,7 à 0,8 mm.

**Honda:** BPR6ES (NGK), écartement 0,7 à 0,8 mm.

### BATTERIE (Multiclip 46 SE)



**L'électrolyte de batterie est nocif et corrosif. Il peut provoquer de dangereuses brûlures. Éviter le contact avec la peau, les yeux et les vêtements.**

En utilisation normale, en cours de saison, la batterie se recharge grâce au moteur. Si le moteur ne démarre pas avec la clé de contact, il se peut que la batterie soit déchargée. Brancher le chargeur à la



prise de la batterie et charger pendant 24 heures (fig. 4). Lorsque la batterie est chargée, branchez la prise de la batterie sur la prise du moteur.

**REMARQUE !** Le chargeur de batterie ne doit en aucun cas être raccordé directement au contacteur du moteur. Il est impossible de faire démarrer le moteur en le raccordant au chargeur. Le chargeur risquerait en outre d'être endommagé.

#### REMISAGE HIVERNAL

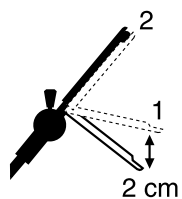
Remise la tondeuse pour l'hiver avec sa batterie chargée dans un endroit sec et frais (entre 0°C et +15°C). Recharger la batterie au moins une fois au cours de l'hiver. En début de saison, recharger à nouveau la batterie pendant 24 heures.

#### RÉGLAGE DU CÂBLE D'EMBRAYAGE

Si l'entraînement ne s'enclenche lorsque l'on pousse l'étrier d'embrayage contre le guidon, ou si la tondeuse est lente ou résistante, il se peut que l'embrayage de la transmission patine. Pour remédier à ce problème, régler le câble d'embrayage.

Procéder comme suit :

1. Lorsque l'étrier d'embrayage est relâché, la machine ne présente pas de résistance lorsqu'on la pousse. Si ce n'est pas le cas, visser le nippé **T** jusqu'à pouvoir déplacer la machine en la poussant (fig. 21).



2. Lorsque l'étrier d'embrayage est enfoncé d'environ 2 cm (position 1), une légère résistance doit être perçue lorsque l'on pousse la tondeuse. Lorsque l'étrier d'embrayage est complètement enfoncé (position 2), il doit être im-

possible de déplacer la machine. Desserrer le nippé **T** jusqu'à ce que cette position soit atteinte.

#### REMPLACEMENT DES LAMES



**Porter des gants de protection pour changer la lame.**

Les lames émoussées ou endommagées arrachent l'herbe au lieu de la couper, ce qui abîme fortement la pelouse, tandis que des lames neuves ou affûtées la coupent, et la pelouse reste bien verte et fraîche. Il est impératif de contrôler l'état des lames après tout impact.

Déconnecter préalablement le câble de la bougie. Si les lames sont endommagées, remplacer les éléments défectueux. utiliser exclusivement des pièces d'origine.

Pour remplacer la lame, desserrer la vis. Monter la nouvelle lame, le logotype STIGA poinçonné étant dirigé vers le haut, vers le support de lame, et non vers le sol. Remonter la rondelle et la vis. Serrer fermement la vis. Couple de serrage : 40 Nm. (fig. 22).

Lors du remplacement des lames, il est également nécessaire de changer le boulon central de lame. La garantie ne couvre pas les dégâts causés à la lame, à son support ou au moteur à la suite de passages sur des objets durs.

En cas de remplacement de la lame, de la fixation et du boulon de lame, toujours utiliser des pièces de rechange d'origine. L'utilisation de pièces de rechange d'autres marques, même si elles s'adaptent à la machine, peut se révéler dangereuse.

#### AFFÛTAGE DES LAMES

L'affûtage s'effectue à l'eau, avec une pierre à aiguiser ou une meule.

Pour des raisons de sécurité la lame ne doit pas être affûtée sur une meule d'émeri. Une température trop élevée risque de fragiliser les lames.



**Après l'affûtage, la lame doit être équilibrée afin d'éviter tout dégât résultant des vibrations.**

---

## REMISAGE

---

#### REMISAGE HIVERNAL

Vider le réservoir à essence. Mettre le moteur en marche et le laisser tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête de lui-même. Ne pas conserver la même essence pendant plus d'un mois dans le réservoir.

Soulever la tondeuse et dévisser la bougie. Verser une cuiller à soupe d'huile moteur dans le puits de bougie. Tirer le levier de starter lentement, de façon que l'huile se répartisse dans le puits. Revisser la bougie.

Nettoyer la tondeuse et la remiser dans un endroit sec.

---

## ENTRETIEN

---

Les pièces d'origine sont fournies par des services spécialisés et par de nombreux revendeurs.

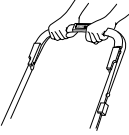
Vous trouverez leurs coordonnées sur le site de STIGA : [www.stiga.com](http://www.stiga.com).

EG-försäkran om överensstämmelse EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus EU-overensstemmelseserklæring EU-forsikring om overensstemmelse EG-Konformitätsbescheinigung

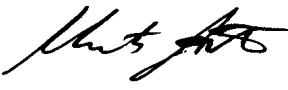

EC conformity declaration Déclaration de conformité CE EU-gelijkvormigheidsverklaring Dichiarazione di conformità CE Declaración de conformidad CE

Declaração de conformidade da CE Deklaracja zgodności EC Декларация ЕС о соответствии Декларация о соответствии EK megfelelőségi nyilatkozat

Izjava ES o skladnosti

<p>1. Kategori Luokka Kategori Kategorie Category Catégorie Categoria Categoría Категория Категорія Категорія</p>	<p>Gräsklippare med bensinmotor Bensiniinimootorikäyttöinen ruohonleikkuri Plæneklipper med benzinmotor Gressklipper med benzinmotor Rasenmäher mit Benzinmotor Lawnmowers with petrol engines Tondeuses à moteur à explosion Grasmaaiers met benzinemotor Tosaerba con motori a benzina Cortacéspedes con motor de gasolina Máquinas de cortar relva com motores a gasolina Kosiarki do trawy z silnikiem benzynowym Сікачки трави з бензиновим двигателем Benzinmotoros fűnyíró Kosilnice z bencinskimi motorji</p>	<p>8. Fabrikat Valmiste Fabrikat Fabrikat Fabrikat Make</p> <p>Marque Fabricage Marca Marca Marca</p> <p>Трговна марка Значка Gyártmány Znamka</p>	<p>STIGA</p>
		<p>9. Klippbredd Leikkuuleveys Klippebredd Klippebredd Schnittbreite Cutting width Largeur de coupe Sniwwjdté Larghezza di taglio</p> <p>Ancho de corte Largura de corte Szerokosc koszenia Рабочий захват Šírka sekáni Vágási szélesség Širina košnje</p>	<p>46 cm</p>
<p>2. Typ Tuypri Type Type Type Type Type</p>	<p>Type Тип Type Typ Type Tipo Type</p>	<p>S462</p>	<p>10. Serienr Valmistenumero Serienr. Serienr. Seriennummer Serial number Numéro de série Seriennummer Numero di serie Número de serie Numer serijny Zаворскої номер Číslo série Sorozatszám Serijska številka</p>
<p>3. Art.nr. Tuotenumero Art.nr. Art.nr. Art.-Nr. Item no</p>	<p>N° d'article Itemnr. Artículo n. Nº de referencia Item nº</p>	<p>Pozycja nr Art. изд. Cislo položky Tételszám Izdelek, št.</p>	<p>Se dekal på chassit Katsa tarra rungossa Se mærkat på chassit Se etikett på chassiset Siehe Schild am Chassis See label on chassis Voir la plaque sur le châssis Zie label op chassis Vedi etichetta sul telaio Véase la etiqueta en el chasis Ver etiqueta no chassis Patrz etykieta na podwoziu См. таблицу на шасси Viz štítek na podvozku Lásd az alvázon lévő adattáblát! Glej nalepko na šasiji</p>
<p>4. Tillverkare Valmistaja Producent Producent Hersteller Manufacturer</p>	<p>Fabricant Fabricant Fabricante Fabricante</p>	<p>Izготовитель Выробец Gyártó Proizvajalec</p>	<p>GGP Sweden AB P.O. Box 1006 SE-573 28 Tranås Sweden</p>
<p>5. Vibration Vibration Vibrasjon Vibration Vibration Vibration Vibration Vibration Vibration</p>	<p>Vibração Vibração Vibração Vibração Vibração Vibration Vibration Vibration Vibration</p>	<p>1. 9.0 m/s<sup>2</sup> (Σ) 2. 7.0 m/s<sup>2</sup> (Σ) 3. 7.0 m/s<sup>2</sup> (Σ)</p> 	<p>11. Motor / Moottori / Motor / Motor / Motor / Engine / Moteur / Motor / Motore / Motor / Motor / Silnik / Двигатель / Motor / Motor / Motor</p> <p>Fabrikat Valmiste Fabrikat Fabrikat Fabrikat Make</p> <p>Marque Fabricage Marca Marca Marca</p> <p>Марка Значка Gyártmány Znamka</p> <p>1. Honda 2-3. Briggs &amp; Stratton</p> <p>Modell Malli Model Model Model Model Model Model</p> <p>1. GCV 135 2. 10D902 3. 127707</p>
<p>6A. Garanterad ljudeffektivitet Taattu äänitehotaso Garanteret lydeffektiveau Garantert lydeffektivitet Garanterter Geräuschpegel Guaranteed sound power level Niveau de puissance acoustique garanti Gegarandeerd geluidsniveau Livello di potenza sonora garantito Nivel de potencia de sonido garantizado Nivel de ruido garantido Nieprzekraczalny poziom hałasu Гарантированный предельный уровень шума Zaručená úroveň hluku Garantált hangteljesítményszint Zajámčena raven zvočne jakosti</p>	<p>1: 94 dB(A) 2-3: 95 dB(A)</p> <p>(LWA)</p>	<p>12. Rotationshastighet Pyörimisnopeus Rotationshastighed Rotasjons hastighet Umdrehungsgeschwindigkeit Rotation speed Vitesse de rotation Rotatiesnelheid Velocità di rotazione Régimen Velocidade de rotação Prędkość obrotów Частота вращения Rychlost otáčení Rotációs sebesség Hitrost vrtenja</p>	<p>1. 2900 rpm 2-3. 3000 rpm</p>
<p>6B. Uppmätt ljudeffektivitet Mitattu äänitehotaso Mält lydeffektiveau Mält lydeffektivitet Gemessener Geräuschpegel Measured sound power level Niveau de puissance acoustique mesuré Gemeten geluidsniveau Livello di potenza sonora misurato Nivel de potencia de sonido medido Nivel de potencia sonora medido Nieprzekraczalny poziom hałasu Замеренный уровень шума Naměřená úroveň hluku Mért hangteljesítményszint Izmerjena raven zvočne jakosti</p>	<p>1: 91 dB(A) 2-3: 92 dB(A)</p>	<p>7. Anmänt organ Ilmoitettu laitos Bemyndiget organ Underrettet organ Anmeldeorganisation Notified body Organisme notifié Keuringsinstantie Organismo notificato Organismo notificado Organismo notificado Urząd zatwierdzający Уполномоченная организация Oprávnený orgán Az értesítés címzettje Obveščeni organ</p>	<p>ITS Testing &amp; Certification Ltd</p> <p>Notified Body representative 0359</p>

EG-försäkran om överensstämmelse	EC conformity declaration	Declaração de conformidade da CE	Izjava ES o skladnosti
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Déclaration de conformité CE	Deklaracja zgodności EC	
EU-överensstemmelseerklæring	EU-geljkvornigheidsverklaring	Декларация ЕС о соответствии	
EU-forsikring om overensstemmelse	Dichiarazione di conformità	Deklarace shody s EU	
EG-Konformitätsbescheinigung	Declaración de conformidad CE	EK megfelelőégi nyilatkozat	

<p>Denna produkt är i överensstämmelse med</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- direktiv 89/336/EEG om elektromagnetisk kompatibilitet</li> <li>- maskindirektiv 98/37/EEG med särskilda hänvisningar till direktivets bilaga 1 om väsentliga hälsa- och säkerhetskrav i samband med tillverkning</li> <li>- ljuddirektiv 2000/14/EG</li> </ul> <p>Maskinen är utvecklad och tillverkad enligt följande standard:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi 89/336/ETY</li> <li>- koneidirektiivi 98/37/ETY viitaten erityisesti direktiivin liitteeseen 1, joka käsittelee olennaisia terveys- ja turvallisuusvaatimuksia valmistuksen yhteydessä</li> <li>- meludirektiivi 2000/14/EG</li> </ul> <p>Tuote on kehitetty ja valmistettu seuraavien normien mukaisesti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Dette produkt er i overensstemmelse med</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- direktiv 89/336/EØF om elektromagnetisk kompatibilitet</li> <li>- direktiv 98/37/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om maskiner med særlig henvisning til direktivets bilag 1 om væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i forbindelse med konstruktion og fremstilling</li> <li>- direktiv 2000/14/EF om støjemission</li> </ul> <p>Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med følgende normer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Dette produktet er i overensstemmelse med</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- direktiv 89/336/EØF om elektromagnetisk kompatibilitet</li> <li>- maskindirektiv 98/37/EØF med særskilte henvisninger til direktivets bilag 1 om væsentlige helse- og sikkerhetskrav i forbindelse med produksjon</li> <li>- lyd-direktiv 2000/14/EF</li> </ul> <p>Produktet er utviklet og produsert i overensstemmelse med følgende normer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Dieses Produkt ist in Übereinstimmung mit</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Direktive 89/336/EEG zur elektromagnetischen Kompatibilität</li> <li>- Maschinendirektive 98/37/EEG mit besonderem Hinweis auf Anlage 1 der Direktive über wichtige Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen im Zusammenhang mit der Herstellung</li> <li>- Schallschutzdirektive 2000/14/EG</li> </ul> <p>Das Erzeugnis ist in Übereinstimmung mit folgenden Normen entwickelt und gefertigt worden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>This product conforms to</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC</li> <li>- Machinery Directive 98/37/EEC with special reference to appendix 1 of the directive regarding essential health and safety requirements in conjunction with manufacturing</li> <li>- Noise Emission Directive 2000/14/EC</li> </ul> <p>This product has been developed and manufactured in conformance with the following standards:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Ce produit est conforme à</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La Directive compatibilité électromagnétique 89/336/EEC</li> <li>- La Directive machines 98/37/EEC, avec une référence particulière à l'annexe 1 de la directive concernant les exigences essentielles en matière de santé et de sécurité dans le cadre de la fabrication</li> <li>- La Directive émissions de bruit 2000/14/EC</li> </ul> <p>Le produit en question a été mis au point et fabriqué conformément aux normes suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Dit product voldoet aan</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 89/336/EEC</li> <li>- Richtlijn voor machines 98/37/EEC met speciale verwijzing naar aanhangsel 1 van de richtlijn voor essentiële gezondheids-en veiligheidsvereisten i.v.m. fabricage</li> <li>- Richtlijn voor geluidsproductie 2000/14/EC</li> </ul> <p>Het product is in overeenstemming met volgende normen ontwikkeld en vervaardigd:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Questo prodotto è conforme alla</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/EEC</li> <li>- Direttiva Macchine 98/37/EEC con particolare riferimento all'appendice 1 della direttiva riguardante i requisiti essenziali in materia di salute e sicurezza relativi alla fabbricazione</li> <li>- Direttiva sulle emissioni sonore 2000/14/EC</li> </ul> <p>Riferimento alle norme armonizzate:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul>	<p>Este producto respeta las siguientes normas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Directiva 89/336/CEE sobre compatibilidad electromagnética</li> <li>- Directiva 98/37/CEE sobre máquinas, especialmente su anexo 1 sobre los requisitos esenciales de seguridad y de salud relativos a la fabricación de las máquinas</li> <li>- Directiva 2000/14/CE relativa a las emisiones sonoras</li> </ul> <p>Referente a standards armonizados:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Este produto está em conformidade com</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Directiva sobre Compatibilidade Electromagnética 89/336/CEE</li> <li>- Directiva relativa às Máquinas 98/37/CEE com referência especial ao apêndice 1 da directiva referente aos requisitos essenciais de saúde e segurança em conjunto com os de fabrico.</li> <li>- Directiva sobre Emissão de Ruído 2000/14/CE</li> </ul> <p>Referências à normas harmonizadas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Ten produkt odpowiada następującym normom:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kompatybilność elektromagnetyczna - dyrektywa 89/336/EEC</li> <li>- Maszyny - dyrektywa 98/37/EEC, a szczególnie dodatkami 1 dyrektywy, dotyczącym podstawowych wymogów w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa w związku z produkcją.</li> <li>- Emisja hałasu - dyrektywa 2000/14/EC</li> </ul> <p>W odniesieniu do norm harmonizujących:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Tento výrobek vyhovuje</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Smernici o elektromagnetické kompatibilite 89/336/EEC</li> <li>- Smernici o strojnih zariadeniach 98/37/EEC se špeciálnim odkazom na prílohu 1 uvedených smernice týkajúcej sa dôležitých požiadavku na ochranu zdravia a bezpečnosť v súvislosti s výrobou</li> <li>- Smernici o emisiiach hluku 2000/14/EC</li> </ul> <p>Použité harmonizované normy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Ta izdelke je v skladu z</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Direktivo 89/336/EGS o elektromagnetni zdru ljivosti</li> <li>- Direktivo 98/37/EGS o strojih, s posebnim sklicevanjem na njen Dodatek 1 v zvezi z osnovnimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami, skupaj s proizvodnjo</li> <li>- Direktivo 2000/14/ES o emisijah hrupa</li> </ul> <p>Hivatkozás a harmonizált szabványokra:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul>	<p></p> <p>Mats Antonsson</p> <p>Certifieringsansvarig Sertifionista vastaava Certificeringsansvarlig Sertifiseringsansvarlig Für die Zertifizierung verantwortlich Certification Manager Directeur de Certification Certification Manager Direttore Certificazione Responsable de certificación</p> <p>Director de Certificação Kierownik ds. legalizacji Начальник службы сертификации Vedoucí pro certifikaci A tanúsítást felelős igazgató certifikátor</p>	<p>2002-12-02</p> <p>Utfärdat i Tranås Annettu Tranåsissa Udfærdiget i Tranås Ustedet i Tranås Ausgefertigt in Tranås, Schweden</p> <p>Issued in Tranås Fait à Tranås Gepubliceerd in Tranås Rilasciata a Tranås Emitido en Tranås Publicado em Tranås</p> <p>Wydano w Tranås Выдано в Траноце Vydáno v Tranásu Kibocsátva Tranásban Izdano v Tranås</p>	
---	---	---	--	---





MOWING AHEAD

GGP Sweden AB • Box 1006 • SE-573 28 TRANÅS

[www.stiga.com](http://www.stiga.com)